

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1956 No. 104

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de nomenclatuur voor de indeling van goederen  
in de douanetarieven, met Bijlage;  
Brussel, 15 december 1950*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1951, 122.

De tekst is gewijzigd bij het hierna onder J genoemde Protocol van 1 juli 1955.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Verdrag, zoals het oorspronkelijk was geredigeerd, luidt als volgt:

**Verdrag inzake de nomenclatuur voor de indeling van goederen  
in de douanetarieven**

De Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend,

In het verlangen, de internationale handel te vergemakkelijken,

In het besef, dat tengevolge van de progressieve opheffing van kwantitatieve beperkingen de douanetarieven een steeds belangrijker factor worden in de internationale handel,

In het verlangen, de internationale onderhandelingen over douanetarieven en de vergelijking van statistieken betreffende de buitenlandse handel in zoverre te vereenvoudigen, dat een zodanige vergelijking nauwkeuriger is indien deze steunt op een gelijke douanenomenclatuur,

In de overtuiging, dat de aanvaarding van een gemeenschappelijk stelsel voor de indeling van goederen in de douanetarieven een belangrijke stap zal betekenen tot het bereiken van deze doeleinden,

Gelet op hetgeen door de Studiegroep voor de Europese Douane-Unie te Brussel op dit gebied reeds tot stand is gebracht, en

Overwegende, dat door het sluiten van een internationaal Verdrag de beste resultaten in dit opzicht kunnen worden bereikt;

Zijn overeengekomen als volgt:

#### Artikel I

In dit Verdrag wordt verstaan:

(a) onder „nomenclatuur”, de posten en hun onderscheidene nummers, de noten der afdelingen en hoofdstukken, en de Algemene Regels voor de interpretatie van de nomenclatuur, welke zijn vervat in de Bijlage <sup>1)</sup> van dit Verdrag;

(b) onder „Verdrag houdende oprichting van de Raad”, het Verdrag houdende oprichting van een Internationale Douaneraad, voor ondertekening te Brussel opengesteld op 15 december 1950;

(c) onder „de Raad”, de Internationale Douaneraad, welke bedoeld is in lid (b) hiervoor;

(d) onder „de Secretaris-Generaal”, de Secretaris-Generaal van de Raad.

#### Artikel II

(a) Iedere Verdragsluitende Partij zal haar douanetarief inrichten overeenkomstig de nomenclatuur, met uitzondering van die textuele wijzigingen welke nodig zijn om bij haar nationale wetgeving uitvoering te geven aan deze nomenclatuur; het aldus ingerichte tarief zal overeenkomstig de nomenclatuur worden toegepast met ingang van de datum waarop dit Verdrag voor die Verdragsluitende Partij in werking treedt.

(b) Iedere Verdragsluitende Partij verbindt zich, in haar douanetarief

(i) geen enkele post van de nomenclatuur weg te laten, geen nieuwe posten in te voegen en niet af te wijken van de nummering van deze nomenclatuur;

(ii) in de noten van de hoofdstukken en afdelingen geen verandering aan te brengen, welke de strekking van de hoofdstukken, afdelingen en posten, welke zijn vervat in de nomenclatuur, zou kunnen wijzigen;

(iii) de Algemene Regels voor de interpretatie van de nomenclatuur op te nemen.

<sup>1)</sup> Niet afgedrukt. Zie rubriek J van *Trb.* 1951, 122.

(c) Geen bepaling van dit artikel verbiedt een Verdragsluitende Partij, in haar douanetarief onder de posten van de nomenclatuur een nadere specificatie voor de indeling van goederen aan te brengen.

### Artikel III

(a) De Raad ziet toe op de juiste uitvoering van dit Verdrag, ten einde een gelijke interpretatie en toepassing daarvan te verzekeren.

(b) Te dien einde stelt de Raad in een „Comité voor de nomenclatuur”, waarin elk lid van de Raad op wie dit Verdrag van toepassing is, het recht heeft vertegenwoordigd te zijn.

### Artikel IV

Het Comité voor de nomenclatuur vervult onder het gezag van de Raad en overeenkomstig de door deze te geven richtlijnen de volgende functies:

(a) het verzamelen en verspreiden onder de Verdragsluitende Partijen van alle inlichtingen betreffende de toepassing van de nomenclatuur in de douanetarieven van de Verdragsluitende Partijen;

(b) het bestuderen van de voorschriften en gewoonten van de Verdragsluitende Partijen met betrekking tot de indeling van goederen in de douanetarieven en, als gevolg daarvan, het doen van aanbevelingen aan de Raad of aan de Verdragsluitende Partijen, ten einde een gelijke interpretatie en toepassing van de nomenclatuur te verzekeren;

(c) het opstellen van verklarende aantekeningen als leidraad bij de toepassing van de nomenclatuur;

(d) het verstrekken aan de Verdragsluitende Partijen, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek, van inlichtingen en adviezen, inzake alle aangelegenheden, welke betrekking hebben op de indeling van goederen in de douanetarieven;

(e) het doen van zodanige voorstellen tot wijziging van dit Verdrag aan de Raad, als het nodig oordeelt;

(f) het uitoefenen van alle andere bevoegdheden en functies welke de Raad met betrekking tot de indeling van goederen in de douanetarieven aan het Comité overdraagt.

### Artikel V

(a) Het Comité voor de nomenclatuur vergadert ten minste drie maal per jaar.

(b) Het kiest zijn Voorzitter en een of meer Vice-Voorzitters.

(c) Het stelt zijn huishoudelijk reglement op, waarover wordt beslist met een meerderheid van twee derde van zijn leden. Dit reglement is onderworpen aan de goedkeuring van de Raad.

### Artikel VI

De Bijlage <sup>1)</sup> bij dit Verdrag maakt daarvan onafscheidelijk deel uit en elke verwijzing naar dit Verdrag geldt mede ten aanzien van de Bijlage.

### Artikel VII

De Verdragsluitende Partijen nemen door dit Verdrag geen enkele verplichting op zich met betrekking tot de bedragen der douane-rechten.

### Artikel VIII

(a) Alle bepalingen van andere internationale overeenkomsten, voor zover die bepalingen in strijd zijn met dit Verdrag, worden tussen de Verdragsluitende Partijen buiten werking gesteld.

(b) Dit Verdrag maakt geen inbreuk op de verplichtingen welke enige Verdragsluitende Partij vóór de dag waarop dit Verdrag ten aanzien van haar in werking treedt, krachtens andere internationale overeenkomsten op zich mocht hebben genomen tegenover een Regering die geen partij is bij dit Verdrag. De Verdragsluitende Partijen zullen echter, zodra de omstandigheden zulks toelaten, en in elk geval bij de vernieuwing van zodanige overeenkomsten, de nodige maatregelen nemen om die overeenkomsten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit Verdrag.

### Artikel IX

(a) Elk geschil tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen betreffende de interpretatie of de toepassing van dit Verdrag wordt zoveel mogelijk opgelost door rechtstreekse onderhandelingen tussen de betrokken partijen.

(b) Elk geschil dat niet door rechtstreekse onderhandelingen is opgelost, wordt door de Partijen tussen welke het bestaat, voorgelegd aan het Comité voor de nomenclatuur, dat het geschil onderzoekt en aanbevelingen doet voor de beslechting daarvan.

(c) Indien het Comité voor de nomenclatuur niet in staat is, het geschil te beslechten, legt het de zaak voor aan de Raad, die aanbevelingen doet overeenkomstig artikel III, lid e, van het Verdrag houdende oprichting van de Raad.

(d) De Partijen tussen welke het geschil bestaat, kunnen bij voorbaat overeenkomen, zich te schikken naar de aanbevelingen van het Comité of van de Raad.

### Artikel X

Dit Verdrag staat tot 31 maart 1951 open voor ondertekening door elke Regering die het Verdrag houdende oprichting van de Raad heeft ondertekend.

### Artikel XI

(a) Dit Verdrag zal worden bekrachtigd.

---

<sup>1)</sup> Zie noot op blz. 2.

(b) De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België, dat van deze nederlegging zal kennis geven aan alle Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend of tot dit Verdrag zijn toegetreden, alsmede aan de Secretaris-Generaal. Geen Regering mag evenwel haar akte van bekrachtiging van dit Verdrag nederleggen, alvorens zij haar akte van bekrachtiging van het Verdrag houdende oprichting van de Raad heeft nedergelegd.

#### Artikel XII

(a) Drie maanden na de dag waarop de akten van bekrachtiging van zeven Regeringen bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België zijn nedergelegd, treedt dit Verdrag ten aanzien van deze Regeringen in werking.

(b) Voor iedere Regering die dit Verdrag heeft ondertekend en die haar akte van bekrachtiging na die dag nederlegt, treedt dit Verdrag in werking drie maanden na de dag van nederlegging van haar akte van bekrachtiging bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België.

#### Artikel XIII

(a) De Regering van iedere Staat die dit Verdrag niet heeft ondertekend doch die het Verdrag houdende oprichting van de Raad heeft bekrachtigd of daartoe is toegetreden, kan tot dit Verdrag toetreden na 1 april 1951.

(b) De akten van toetreding zullen worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België, dat van deze nederlegging zal kennis geven aan alle Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend of tot dit Verdrag zijn toegetreden, alsmede aan de Secretaris-Generaal.

(c) Dit Verdrag treedt ten aanzien van elke toetredende Regering in werking drie maanden na de dag van nederlegging van haar akte van toetreding, doch niet voordat het ingevolge artikel XII, lid a, in werking is getreden.

#### Artikel XIV

(a) Dit Verdrag wordt voor onbepaalde tijd gesloten, doch elke Verdragsluitende Partij kan het te allen tijde opzeggen na verloop van vijf jaar na de inwerkingtreding overeenkomstig artikel XII, lid a. De opzegging treedt in werking na verloop van een jaar te rekenen van de dag waarop het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België brengt deze ontvangst ter kennis van alle Regeringen, die het Verdrag hebben ondertekend of tot het Verdrag zijn toegetreden, alsmede van de Secretaris-Generaal.

(b) Elke Verdragsluitende Partij welke ophoudt, partij te zijn bij het Verdrag houdende oprichting van de Raad, zal tevens ophouden, partij te zijn bij dit Verdrag.

#### Artikel XV

(a) Elke Regering kan, hetzij op het tijdstip van bekrachtiging of toetreding, hetzij nadien, door middel van een kennisgeving aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België verklaren, dat dit Verdrag tevens zal gelden ten aanzien van gebieden voor welke internationale betrekking die Regering verantwoordelijk is; het Verdrag treedt ten aanzien van genoemde gebieden in werking drie maanden na de dag waarop het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België die kennisgeving heeft ontvangen, doch niet voordat het Verdrag ten aanzien van genoemde Regering in werking is getreden.

(b) Elke Regering die ingevolge lid a hiervoor een verklaring heeft afgelegd voor een gebied voor welks internationale betrekkingen zij verantwoordelijk is, kan ten aanzien van dat gebied het Verdrag overeenkomstig het bepaalde in artikel XIV opzeggen door middel van een kennisgeving aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België.

(c) Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België doet van alle kennisgevingen welke het ingevolge dit artikel heeft ontvangen, mededeling aan de Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend of tot dit Verdrag zijn toegetreden, alsmede aan de Secretaris-Generaal.

#### Artikel XVI

(a) De Raad kan aan de Verdragsluitende Partijen aanbevelingen doen tot wijziging van dit Verdrag.

(b) Elke Verdragsluitende Partij die een wijziging goedkeurt, geeft hiervan schriftelijk kennis aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België, dat aan alle Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend of tot dit Verdrag zijn toegetreden, alsmede aan de Secretaris-Generaal, de ontvangst van deze kennisgeving bericht.

(c) Een wijziging treedt in werking drie maanden nadat de kennisgevingen van goedkeuring van alle Verdragsluitende Partijen door het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België zijn ontvangen. Indien een wijziging aldus door alle Verdragsluitende Partijen is goedgekeurd, geeft het Ministerie van Buitenlandse Zaken van België hiervan kennis aan alle Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend en tot dit Verdrag zijn toegetreden, alsmede aan de Secretaris-Generaal, en deelt hun de dag van inwerkingtreding mede.

(d) Nadat een wijziging in werking is getreden, kan geen enkele Regering dit Verdrag bekrachtigen of tot dit Verdrag toetreden zonder eveneens de wijziging aan te nemen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun onderscheidene Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op de vijftiende december, negentienhonderd vijftig (15 december 1950), in de Franse en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in de archieven van de Belgische Regering, die gewaarmerkte afschriften ervan zal doen toekomen aan alle Regeringen die dit Verdrag hebben ondertekend en tot dit Verdrag zijn toegetreden.

*(Voor de ondertekeningen zie na de Franse en de Engelse tekst, Trb. 1951, 122, blz. 12 e.v.)*

#### D. GOEDKEURING

Het Verdrag behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

#### E. BEKRACHTIGING

Overeenkomstig artikel XI zijn bij de Belgische Regering akten van bekrachtiging van het Verdrag nedergelegd door:

Griekenland .....	10 december 1951
Frankrijk .....	21 juni 1954

#### F. TOETREDING

Overeenkomstig artikel XIII, leden *a* en *b*, is bij de Belgische Regering een akte van toetreding tot het Verdrag nedergelegd door:

Turkije .....	6 juni 1951
---------------	-------------

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 122.

Ingevolge artikel 4, lid A, van het hierna onder J genoemde Protocol van 1 juli 1955 zullen het Verdrag en dat Protocol tezelfdertijd in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag slechts gelden voor Nederland.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 122.

Voor het Verdrag van 15 december 1950 houdende instelling van een Internationale Douaneraad, zie ook *Trb.* 1956, 102.

Op 1 juli 1955 is te Brussel een Protocol tot wijziging van het onderhavige Verdrag ter ondertekening opengesteld, waarvan de Franse en de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Trb.* 1956, 106.

Uitgegeven de eenendertigste augustus 1956.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

**J. LUNS.**